



8015230.1ADM 0121 COMAT

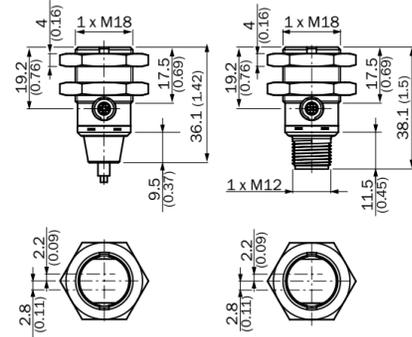
GRL18S(G)

Australia Phone +61 (3) 9457 0600 1800 33 45 02 - tollfree	Netherlands Phone +31 (0) 30 229 25 44 New Zealand Phone +64 9 415 0459 0800 222 278 - tollfree
Austria Phone +43 (0) 2236 62288-0	Norway Phone +47 67 81 50 00
Belgium/Luxembourg Phone +32 (0) 2 466 55 66	Poland Phone +48 22 539 41 00
Brazil Phone +55 11 3215-4900	Romania Phone +40 356-17 11 20
Canada Phone +1 905.771.1444	Russia Phone +7 495 283 09 90
Czech Republic Phone +420 234 719 500	Singapore Phone +65 6744 3732
Chile Phone +56 (2) 2274 7430	Slovakia Phone +421 482 901 201
China Phone +86 20 2882 3600	Slovenia Phone +386 591 78849
Denmark Phone +45 45 82 64 00	South Africa Phone +27 10 060 0550
Finland Phone +358-9-25 15 800	South Korea Phone +82 2 786 6321/4
France Phone +33 1 64 62 35 00	Spain Phone +34 93 480 31 00
Germany Phone +49 (0) 2 11 53 010	Switzerland Phone +46 10 110 10 00
Greece Phone +30 210 6825100	Taiwan Phone +41 41 619 29 39
Hong Kong Phone +852 2153 6300	Thailand Phone +886-2-2375-6288
Hungary Phone +36 1 371 2680	Turkey Phone +90 (216) 528 50 00
India Phone +91-22-6119 8900	United Arab Emirates Phone +971 (0) 4 88 65 878
Israel Phone +972 97110 11	United Kingdom Phone +44 (0)17278 31121
Italy Phone +39 02 27 43 41	USA Phone +1 800.325.7425
Japan Phone +81 3 5309 2112	Vietnam Phone +85 6744 3732
Malaysia Phone +603-8080 7425	
Mexico Phone +52 (472) 748 9451	

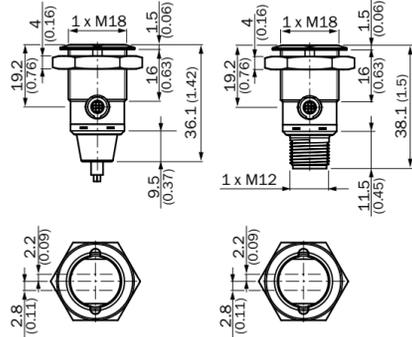
SICK AG, Erwin-Sick-Strasse 1, D-79183 Waldkirch
Detailed addresses and further locations at www.sick.com

82c mms9

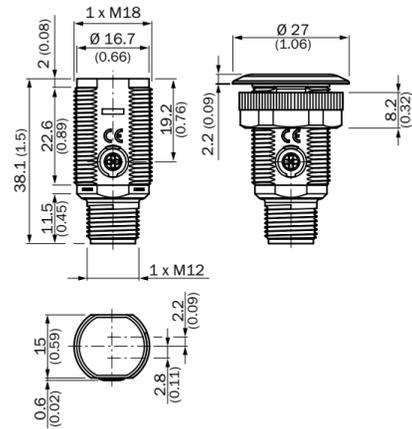
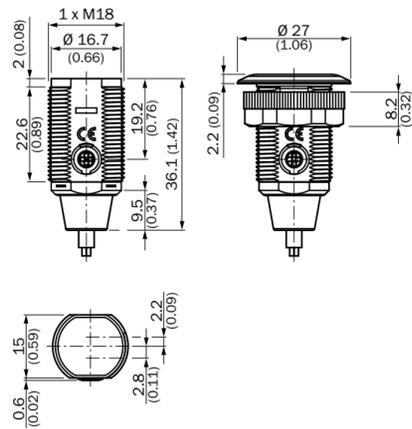
Metal, straight / Metall, axial GRx18S-xxx1 GRx18S-xxx2



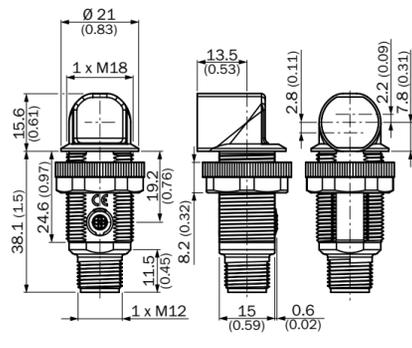
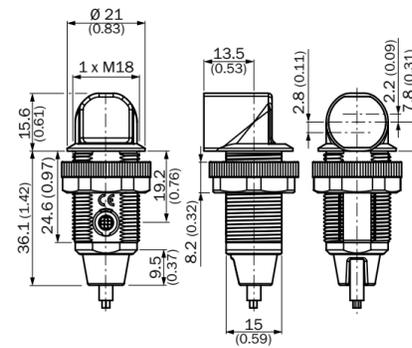
Metal, straight, fully flush / Metall, axial, fully flush GRx18S-xxxY GRx18S-xxxZ



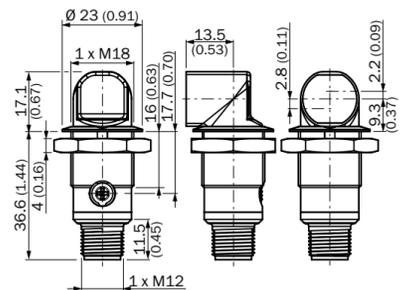
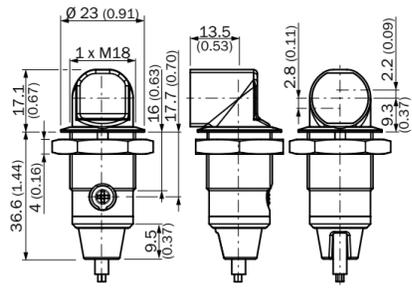
Plastic, straight / Kunststoff, axial GRx18S-xxx6 GRx18S-xxx7



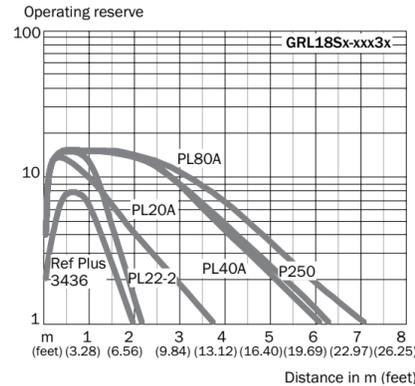
Plastic, right angle / Kunststoff, radial GRx18S-xxx8 GRx18S-xxx9



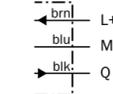
Metal, right angle, fully flush / Metall, radial, fully flush GRx18S-xxxW GRx18S-xxxX



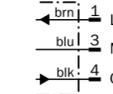
1 GRL18Sx-xxx3x



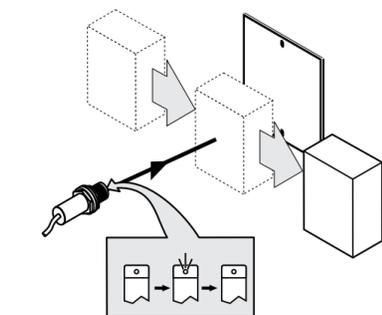
GRL18Sx-x13xx



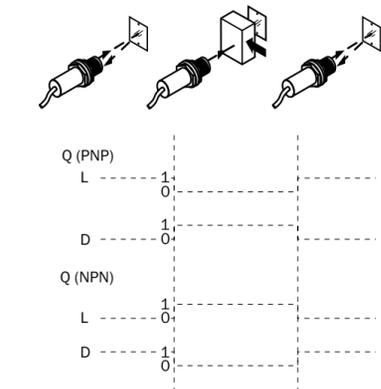
GRL18Sx-x23xx



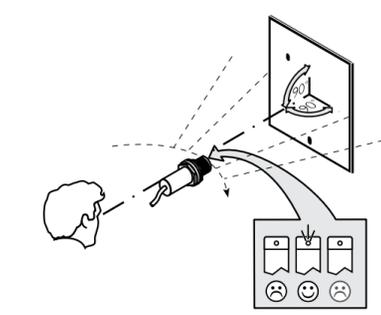
2 GRL18Sx-xxxxx



GRL18Sx-xxxxx



GRL18Sx-xxxxx



Sicherheitshinweise

- Kein Sicherheitsbauteil gemäß EU-Maschinenrichtlinie.
- Vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung lesen.
- Anschluss, Montage und Einstellung nur durch Fachpersonal.
- Gerät bei Inbetriebnahme vor Feuchte und Verunreinigung schützen.
- Nur zur Verwendung in Anwendungen gemäß NFPA 79. Diese Geräte müssen mit einer für 30 V DC geeigneten 1-A-Sicherung abgesichert werden. Von UL geistete Adapter mit Anschlusskabeln sind verfügbar. Enclosure type 1.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die GRL18S ist eine optoelektronische Reflexionslichtschranke und wird zum optischen, berührungslosen Erfassen von Sachen, Tieren und Personen eingesetzt. Sender und Empfänger sind in einem Gehäuse untergebracht. Zur Funktion wird ein Reflektor benötigt, der das Licht an den Empfänger zurück reflektiert. Wird der Lichtstrahl durch ein Objekt unterbrochen so führt es zu einem Schalten des Ausgangs.

Die GRL18SG ist eine optoelektronische Reflexionslichtschranke mit Einstellmöglichkeit der Schaltschwelle zur Erfassung transparenter Objekte (20% Signalabschwächung).

Inbetriebnahme

- Auswahl des Reflektors in Abhängigkeit der benötigten Reichweite (siehe Diagramm Schaltabstände).
- GRL18S**
Nach Anschluss der Betriebsspannung leuchtet die grüne LED. Montage des Reflektors gegenüber der Lichtschranke. Durch horizontales und vertikales Schwenken wird der Sensor optimal auf den Reflektor ausgerichtet. Dabei befindet sich kein Objekt zwischen Sensor und Reflektor. Bei optimaler Ausrichtung leuchtet die gelbe LED konstant. Bei ungenauer Ausrichtung oder nicht ausreichender Reserve blinkt die gelbe LED. Nach durchgeführter Ausrichtung ein Objekt in den Strahlengang führen, um die Funktion zu überprüfen. Gelbe LED erlischt und Schaltausgang wechselt.

GRL18SG
Nach Anschluss der Betriebsspannung leuchtet die grüne LED. Montage des Reflektors gegenüber der Lichtschranke. Zentrale Ausrichtung des Sensors auf den Reflektor. Einstellung über Potentiometer vornehmen bis gelbe LED von Aus auf An überspringt. Funktion der Einstellung mit Referenzobjekt überprüfen.

Montagehinweise

- Die unterschiedlichen Gehäusevarianten können aufgrund der M18 Gewindebaumform mit den mitgelieferten Montagemuttern fixiert werden. Maximales Anzugsdrehmoment ist der entsprechenden Zeichnung zu entnehmen.

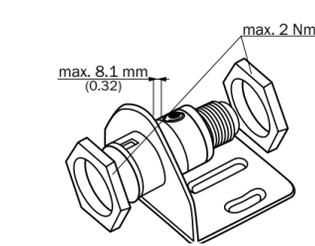
Wartung

- SICK-Lichtschranken sind wartungsfrei.
Wir empfehlen, in regelmäßigen Abständen
- die optischen Grenzflächen zu reinigen,
- Verschraubungen und Steckverbindungen zu überprüfen.

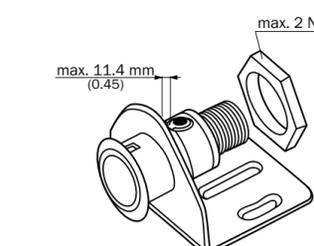
Veränderungen an Geräten dürfen nicht vorgenommen werden.



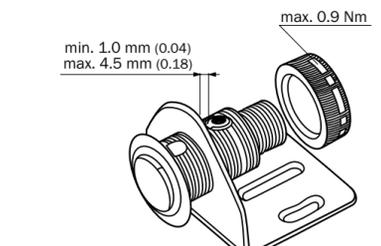
3 GRx18S-xxx1 GRx18S-xxx2



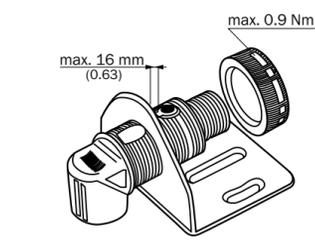
GRx18S-xxxY GRx18S-xxxZ



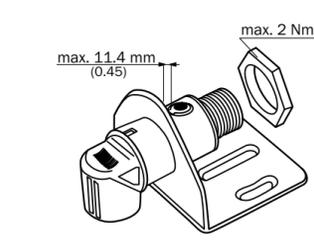
GRx18S-xxx6 GRx18S-xxx7



GRx18S-xxx8 GRx18S-xxx9



GRx18S-xxxW GRx18S-xxxX



			GRL18S-Dxx3x	GRL18SG-xxx3x	
Operating range RW max. (with PL80A reflector)	Betriebsreichweite RW max. (mit Reflektor PL80A)	Portée de travail RW max. (avec réflecteur PL80A)	Alcance operacional RW max. (com o refletor PL80A)	0.03 ... 7.2 m	0.03 ... 7.2 m
Light spot diameter / distance	Lichtfleckdurchmesser / Entfernung	Diamètre de la tache lumineuse / distance	Diamêtro do ponto de luz / distância	175 mm / 7 m	175 mm / 7 m
Supply voltage U _B	Versorgungsspannung U _B	Tension d'alimentation U _B	Tensão de força U _B	DC 10 ... 30 V ¹⁾	DC 10 ... 30 V ¹⁾
Output current I _{max}	Ausgangsstrom I _{max}	Courant de sortie I _{max}	Corrente de saída I _{max}	100 mA ²⁾	100 mA ²⁾
Switching frequency	Schaltfolge max.	Fréquence max.	Sequência max. de sinais	1000 / s ³⁾	1000 / s ³⁾
Response time	Ansprechzeit	Temps de réponse	Tempo de reação	<0.5 ms ⁴⁾	<0.5 ms ⁴⁾
Enclosure rating	Schutzart	Type de protection	Tipo de proteção	IP 67	IP 67
Protection class	Schutzklasse	Classe de protection	Classe de proteção	◊	◊
Circuit protection	Schutzschaltungen	Circuits de protection	Circuitos protetores	A, B, D ⁵⁾	A, B, D ⁵⁾
Ambient operating temperature	Betriebsumgebungstemperatur	Température ambiante	Temperatura ambiente de operação	-25 ... +55 °C ⁶⁾	-25 ... +55 °C ⁶⁾

¹⁾ Limit values: Operation in short-circuit protected network max. 8 A ripple max. 5 V _{SS}	¹⁾ Grenzwerte: Betrieb im kurzschlussgeschützten Netz max. 8 A; Restwelligkeit max. 5 V _{SS}	¹⁾ Valeurs limites Service dans un réseau protégév contre les courts-circuits 8 A ou max. Ondulation résiduelle max. 5 V _{SS}	¹⁾ Valores limite Operação em rede protegida contra curto-circuitos max. 8 A Ondulação residual max. 5 V _{SS}
²⁾ When U _B > 24 V and ambient temperature > 49 °C, I A max. = 50 mA.	²⁾ Bei U _B > 24 V und Umgebungstemperatur > 49°C, I A max. = 50 mA.	²⁾ En cas de U _B > 24 V et de température ambiante > 49°C, I A max. = 50 mA.	²⁾ Com U _B > 24 V e temperatura ambiente de > 49°C, I A max. = 50 mA.
³⁾ With light / dark ratio 1:1	³⁾ Mit Hell- / Dunkelverhältnis 1:1	³⁾ Pour un rapport clair / sombre 1:1	³⁾ Com uma relação luminoso / escuro de 1:1
⁴⁾ Signal transit time with resistive load	⁴⁾ Signallaufzeit bei ohmscher Last	⁴⁾ Durée du signal en charge ohmique	⁴⁾ Tempo de transição do sinal com carga ôhmica
⁵⁾ A = U _B connections reverse-polarity protected	⁵⁾ A = U _B -Anschlüsse verpolsicher	⁵⁾ A = Raccordements U _B protégés contre	⁵⁾ A = Conexões U _B protegidas contra inversão de polos
⁶⁾ B = inputs and output reverse-polarity protected	⁶⁾ B = Ein- und Ausgänge verpolsicher	⁶⁾ B = entrée et sortie sécurisées en mat. de polarisation	⁶⁾ B = Entradas e saídas protegidas com tra polaridade inversa
⁷⁾ D = outputs overcurrent and short-circuit protected	⁷⁾ D = Ausgänge überstrom- und kurzschlussfest	⁷⁾ D = sortie résistante au courant de surcharge et aux courts-circuits	⁷⁾ D = Saídas protegidas contra sobrecorrente e curto-circuito.
⁸⁾ When U _B ≤ 24 V and I A < 50mA	⁸⁾ Bei U _B ≤ 24V und I A < 50mA	⁸⁾ Si U _B ≤ 24V et si I A < 50mA	⁸⁾ Si U _B ≤ 24V e I A < 50mA
⁹⁾ GRL18SG-xxx3x: temperature stability following adjustment +/- 10°C	⁹⁾ GRL18SG-xxx3x: Temperaturstabilität nach Einstellung +/- 10°C.	⁹⁾ GRL18SG-xxx3x: stabilité de la température à +/- 10°C après réglage	⁹⁾ GRL18SG-xxx3x: estabilidade da temperatura após o ajuste +/- 10°C.

			GRL18S-Dxx3x	GRL18SG-xxx3x		
Distanza di lavoro RW massima (con riflettore PL80A)	Alcance de servicio RW max. (con reflector PL80A)	最大有効工作距離 RW (帯反射器 PL80A)	動作範囲 RW. 最大値 (リフレクタ PL80A 使用)	Рабочий диапазон RW макс. (с отражателем PL80A)	0.03 ... 7.2 m	0.03 ... 7.2 m
Diametro punto luminoso / distanza	Diámetro / distancia de mancha de luz	光点直径 / 距離	スポット径 / 距離	Диаметр светового пятна/расстояние	175 mm / 7 m	175 mm / 7 m
Tensione di alimentazione U _B	Tensión de alimentación U _B	电源电压 U _B	供給電圧 U _B	Напряжение питания U _B	DC 10 ... 30 V ¹⁾	DC 10 ... 30 V ¹⁾
Corrente di uscita I _{max}	Corriente de salida I _{max}	输出电流 I _{max}	最大出力電流 I _{max}	Выходной ток I _{max}	100 mA ²⁾	100 mA ²⁾
Sequenza segnali max.	Secuencia de señales max.	信号流 max.	切替順序 max.	Частота срабатывания макс.	1000 / s ³⁾	1000 / s ³⁾
Tempo di risposta	Tempo de reacción	信号时间	応答時間	Время отклика макс.	<0,5 ms ⁴⁾	<0,5 ms ⁴⁾
Tipo di protezione	Tipo de protección	保护种类	保護等級	Класс защиты	IP 67	IP 67
Classe di protezione	Protección clase	保护级别	保護クラス	Класс защиты	◊	◊
Commutazioni di protezione	Circuitos de protección	保护电路	保護回路	Схемы защиты	A, B, D ⁵⁾	A, B, D ⁵⁾
Temperatura ambiente circostante	Temperatura ambiente de servicio	工作环境-温度	使用周囲温度	Диапазон рабочих температур	-25 ... +55 °C ⁶⁾	-25 ... +55 °C ⁶⁾

¹⁾ Valori limite Funzionamento in rete con protezione dai cortocircuiti max. 8 A ondulazione residua max. 5 V _{SS}	¹⁾ Valores limite Funcionamiento en la red protegida contra cortocircuito. max. 8 A ondulación residual max. 5 V _{SS}	¹⁾ 限界値：短絡防止回路での動作 最大8 A、残留リップル 最大5 V _{SS}	¹⁾ Предельные значения: эксплуатация в защищенной от короткого замыкания сети макс. 8 А; остаточная воиность макс. 5 В _{SS}
²⁾ Con U _B > 24 V e temperatura ambiente > 49°C, I A max. = 50 mA	²⁾ Con U _B > 24 V y una temperatura ambiente de > 49°C, I A max. = 50 mA.	²⁾ 電源電圧投入値 U _B >24 V、周囲温度> 49°C の場合、I A max. = 50 mA.	²⁾ При U _B > 24 В и окружающей температуре > 49°C I A max. = 50 mA.
³⁾ Con relatio chiaro / scuro 1:1	³⁾ Con una relación claro/ oscuro de 1.1	³⁾ 明暗比率 1:1 の場合	³⁾ Соответствие светлых и темных участков изображения 1:1
⁴⁾ Tempo di continuare de segnale a resistenza ohmica	⁴⁾ Duración de la señal con carga óhmica	⁴⁾ 电阻性負載時、传感器的检测到变化时输出信号的转换时间	⁴⁾ Продолжительность сигнала при омической нагрузке
⁵⁾ A = U _B -collegamenti con protez. contro inversione di poli	⁵⁾ A = Conexiones U _B a prueba de inversión de polaridad	⁵⁾ A = U _B -接続 逆接保護	⁵⁾ A = U _B -подключения с защитой от перепутывания полюсов
⁶⁾ B = entrate e uscite protette da polarità inversa	⁶⁾ B = Entradas y salidas protegidas contra polarización incorrecta	⁶⁾ B = 具有反极性保护的输入端和输出端	⁶⁾ B = входы и выходы с защитой от перепутывания полюсов
⁷⁾ D = uscite protette da sovrapotente e da cortocircuito	⁷⁾ D = Salidas a prueba de sobrecorriente y cortocircuitos	⁷⁾ D = 抗过载电流和抗短路输出端。	⁷⁾ D = выходы защищены от перенапряжения и короткого замыкания
⁸⁾ Con U _B ≤ 24V e I A < 50mA	⁸⁾ Con U _B ≤ 24V e I A < 50mA	⁸⁾ 当 U _B ≤ 24V e I A < 50mA 时	⁸⁾ При U _B ≤ 24В и I A < 50 mA
⁹⁾ GRL18SG-xxx3x: Resistenza termica dopo impostazione +/- 10°C	⁹⁾ GRL18SG-xxx3x: estabilidad de temperatura tras el ajuste +/- 10°C	⁹⁾ GRL18SG-xxx3x: 設定之后的温度稳定性 +/- 10°C.	⁹⁾ GRL18SG-xxx3x: стабильность температуры после настройки +/- 10 °C.

FRANÇAIS	PORTUGUÊS	ITALIANO	ESPAÑOL	中文	日本語	Русский язык
Barrière reflex avec faisceau lumineux rouge visible et filtre de polarisation Manuel d'utilisations	Fotocélula com reflexão com filtro de polaridade e luz vermelha visível Instruções de operação	Relè fotoelettrico a riflessione con luce rossa visibile e filtro di polarizzazione struzioni di uso	Barrera fotoeléctrica de reflexión Con luz roja visible y filtro de polarización Instrucciones de servicio	反射式光柵 配备可见红光和偏振滤光镜 操作规程	反射形光電スイッチ 可視赤色投光光柵、偏光フィルタ付き 取扱説明書	Отражательный фотозлектрический датчик с видимым красным светом и поляризационным фильтром Руководство по эксплуатации

FRANÇAIS	PORTUGUÊS	ITALIANO	ESPAÑOL	中文	日本語	Русский язык
Barrière reflex avec faisceau lumineux rouge visible et filtre de polarisation Manuel d'utilisations	Fotocélula com reflexão com filtro de polaridade e luz vermelha visível Instruções de operação	Relè fotoelettrico a riflessione con luce rossa visibile e filtro di polarizzazione struzioni di uso	Barrera fotoeléctrica de reflexión Con luz roja visible y filtro de polarización Instrucciones de servicio	反射式光柵 配备可见红光和偏振滤光镜 操作规程	反射形光電スイッチ 可視赤色投光光柵、偏光フィルタ付き 取扱説明書	Отражательный фотозлектрический датчик с видимым красным светом и поляризационным фильтром Руководство по эксплуатации
Remarques relatives à la sécurité	Notas de segurança	Avvertenze sulla sicurezza	Indicaciones de seguridad	安全须知	安全上の注意事項	Указания по безопасности
<ul style="list-style-type: none">Il ne s'agit pas d'un composant de sécurité conformément à la Directive CE sur les machines. Lire le manuel d'utilisation avant la mise en service. Faire effectuer le raccordement, le montage et le réglage uniquement par un personnel spécialisé. Protéger l'appareil de l'humidité et des impuretés lors de la mise en service. UL: Utilisez uniquement dans des applications selon la NFPA 79. Ces appareils doivent être protégés par un fusible de 1 A adapté à du 30 V C.C. Des adaptateurs listés UL avec câbles de connexion sont disponibles. Enclosure type 1.	<ul style="list-style-type: none">Os componentes de segurança não se encontram em conformidade com a Diretiva Europeia de Máquinas. Ler as instruções de operação antes da colocação em funcionamento. A conexão, a montagem e o ajuste devem ser executados somente por pessoal técnico qualificado. Durante o funcionamento, manter o aparelho protegido contra impurezas e umidade. UL: Somente na utilização em aplicações de acordo com NFPA 79. Estes dispositivos devem ser protegidos por um fusível de 1 A adequado para 30 VCC. Estão disponíveis adaptadores listados pela UL com cabos de conexão. Enclosure type 1.	<ul style="list-style-type: none">Nessun componente di sicurezza conformemente alla direttiva macchine UE. Prima della messa in funzione leggere le istruzioni d'uso. Allacciamento, montaggio e regolazione solo a cura di personale tecnico specializzato. Alla messa in funzione proteggere l'apparecchio dall'umidità e dalla sporcizia. UL: Solo per l'utilizzo in applicazioni ai sensi di NFPA 79. Questi dispositivi devono essere protetti con fusibile 1 A idoneo per 30 V dc. Sono disponibili adattatori elencati da UL con cavi di collegamento. Enclosure type 1.	<ul style="list-style-type: none">No se trata de un componente de seguridad según la Directiva de máquinas de la UE. Lea las instrucciones de servicio antes de efectuar la puesta en funcionamiento. La conexión, el montaje y el ajuste deben ser efectuados exclusivamete por técnicos especialistas. Proteja el equipo contra la humedad y la sociedad durante la puesta en funcionamiento. UL: solo para utilizar en aplicaciones según NFPA 79. Estos dispositivos estarán protegidos por un fusible de 1 A adecuado para 30 VCC. Se encuentran disponibles adaptadores listados por UL con cable de conexión. Enclosure type 1.	<ul style="list-style-type: none">本设备非欧盟机械指令中定义的安全部件。 调试前请阅读操作规程。 仅允许由专业人员进行接线、安装和设置。 调试时应防止设备受潮或脏污。 UL：仅限用于符合 NFPA 79 的应用。该设备类型应由一个适用于 30 V 直流电的 1 A 保险丝进行保护。可用 UL 所列出的含连接线缆的连接器。Enclosure type 1.	<ul style="list-style-type: none">本製品は EU 機械指令の要件を満たす安全コンポーネントではありません。 使用を開始する前に取扱説明書をお読みください。 接続、取付けおよび設定できるのは専門技術者に限りです。 装置を使用開始する際には、濡れたり汚れたりしないように保護してください。 UL：NFPA79に準拠した用途においてのみご使用ください。この装置は 30V DC用の1 Aヒューズによって保護されるものとします。UL規格によってリストアップされた接続ケーブル付きのアダプターを使用できません。Enclosure type 1.	<ul style="list-style-type: none">Не является оборудованием для обеспечения безопасности в соответствии с Директивой ЕС по работе с машинным оборудованием. Перед вводом в эксплуатацию изучите руководство по эксплуатации. Подключение, монтаж и установку поручать только специалистам. При вводе в эксплуатацию защищать устройство от попадания грязи и влаги. UL: Только для использования в областях применения согласно NFPA 79. Эти устройства должны быть защищены предохранителем 1 А, подходящим для 30 В постоянного тока. Доступны адаптеры с соединительными кабелями, перечисленные UL. Enclosure type 1.
Utilisation conforme	Especificações de uso		Uso conforme a lo previsto		使用目的	Использование по назначению
La barrière lumineuse à réflexion GRL18S est un capteur opto-électronique qui sert à la détection optique des objets, des animaux ou des personnes sans contact direct. Émetteur et récepteur sont intégrés dans un boîtier unique. Un réflecteur, qui renvoie le faisceau lumineux au récepteur, est nécessaire pour le fonctionnement. Si le faisceau lumineux est interrompu par un objet, cela conduit alors à une activation de sortie. <p>La barrière GRL18SG est une barrière lumineuse opto-électronique à réflexion avec réglage du seuil de commutation pour la détection d'objets transparents (signal affaibli à 20 %).</p>	<p>O GRL18S é uma fotocélula com reflexão optoeletrônica e é utilizada para a detecção óptica, sem contato, de objetos, animais e pessoas. O emissor e o receptor são alojados numa carcaça. Para a função, é necessário um refletor que reflete a luz de volta ao receptor. Se o raio de luz for interrompi-do por um objeto, a saída é ligada.</p> <p>O GRL18SG é uma fotocélula de reflexão optoeletrônica com possibilidade de ajuste do limite de detecção para registrar objetos transparentes (20% de redução do sinal).</p>		La barrera fotoeléctrica de reflexión optoelectrónica GRL18S es empleada para la detección óptica y sin contacto de objetos, animales y personas. El emisor y el receptor van alojados en la misma carcasa. Para su funcionamiento se necesita un reflector que refleja la luz de vuelta al receptor. Si se interrumpe el haz de luz por un objeto, conleva la conmutación de la salida. <p>La GRL18SG es una barrera de reflexión optoelectrónica que permite ajustar el umbral de conexión para la detección de objetos transparentes (20 % de atenuación de la señal).</p>	<p>GRL18S 是一种光电反射式光柵，用于物品、动物和人员的非接触式光学检测。发射器和接收器安装在壳体内。</p> <p>GRL18SG 是一种光电反射式光柵，它可以设定切换阈值，以便检测透明物体（20% 信号衰减率）。</p>	<p>GRL18S は反射形光電スイッチで、物体、動物または人物などを光学技術により非接触で検知するための装置です。投光器と受光器は一つのハウジングに格納されています。</p> <p>機能させるためには、光を受光器に反射し返すリフレクタが必要となります。光線が対象物によって中断されると、スイッチング出力が生じます。</p> <p>GRL18SGは、透明な対象物（20%の信号減衰）を検出するための閾値の設定機能を持つ反射形光電センサーです。</p>	<p>Отражательный фотозлектрический датчик, который используется для оптического бесконтактного обнаружения предметов, животных и людей. Излучатель и приёмник расположены в одном корпусе. Для работы требуется отражатель, который возвращает свет на приёмник. Если луч света прерывается объектом, происходит переключение выхода.</p> <p>GRL18SG – это отражательный фотозлектрический датчик с возможностью настройки порога срабатывания для обнаружения прозрачных объектов (ослабление сигнала 20 %).</p>
Mise en service		Messa in funzione	Puesta en funcionamiento		使用開始	Ввод в эксплуатацию
<ol style="list-style-type: none">Sélection du réflecteur en fonction de la portée nécessaire (cf. le diagramme Distances de commutation). GRL18S Une fois l'appareil mis sous tension, le témoin vert s'allume. Montage du réflecteur face à la barrière lumineuse. Via un pivotement horizontal ou vertical, il est possible d'orienter le capteur de manière optimale sur le réflecteur. Ce faisant, aucun objet ne se trouve entre le capteur et le réflecteur. En cas de réorientation optimale, le témoin est constamment allumé en vert. En cas d'orientation imprécise ou de réserve trop faible, le témoin clignote en orange. Une fois le capteur orienté, placer un objet dans le faisceau lumineux afin de contrôler le fonctionnement. Le témoin orange s'éteint et l'appareil passe en sortie de commutation. GRL18SG Le témoin vert s'allume dès que l'on met l'appareil sous tension. Montage du réflecteur face à la barrière lumineuse. Orientation centrale du capteur sur le réflecteur. Procéder au réglage via le potentiomètre jusqu'à ce que le témoin s'allume en jaune. Contrôler le réglage avec l'objet de référence.	<ol style="list-style-type: none">Seleção do refletor de acordo com o alcance necessário (ver o diagrama Distâncias de detecção). GRL18S Após a conexão da tensão de serviço, o LED verde acende. Montagem do refletor oposto à fotocélula. Dobrando o sensor na horizontal e na vertical, este é alinhado de forma ideal em relação ao refletor. Nenhum objeto fica entre o sensor e o refletor. Com um alinhamento ideal, o LED amarelo acende permanentemente. Com um alinhamento impreciso ou uma reserva insuficiente, o LED amarelo pisca. Após a conclusão do alinhamento, colocar um objeto no percurso do raio e verificar a função. O LED amarelo apaga a saída de comutaçãõ muda. GRL18SG Após a conexão da tensão de serviço, o LED verde acende. Montagem do refletor oposto à fotocélula. Alinhamento central do sensor sobre o refletor. Fazer o ajuste através do potenciômetro, até que o LED amarelo pule de desligado para ligado. Verificar a função do ajuste com objeto de referência.	<ol style="list-style-type: none">Selezione del riflettore a seconda della distanza di scansione necessaria (vedere diagramma «Distanza di commutazione») GRL18S Una volta attivata la tensione di esercizio, il LED verde si illumina. Montaggio del riflettore di fronte al relè fotoelettrico. Muovendolo in direzione orizzontale e verticale, il sensore può essere allineato in modo ottimale con il riflettore. Accertarsi che non vi siano oggetti posizionali tra sensore e riflettore. In caso di allineamento ottimale, il LED giallo resta costantemente illuminato. In caso di allineamento impreciso o riserva insufficiente, il LED giallo lampeggia. Una volta eseguito l'allineamento, posizionare un oggetto nella traiettoria del fascio per verificare il funzionamento. Il LED giallo si spegne e l'uscita di commutazione commuta. GRL18SG Una volta attivata la tensione di esercizio, il LED verde si illumina. Montaggio del riflettore di fronte alla barriera fotoelettrica. Allineamento del sensore sul riflettore. Effettuare le impostazioni tramite potenziometro, fino a quando il LED giallo passa da OFF a ON. Controllare la funzione dell'impostazione con un oggetto di riferimento.	<ol style="list-style-type: none">Selección del reflector en dependencia del alcance necesario (véase diagrama distancias de maniobra). GRL18S Al conectar la tensión de servicio el LED se ilumina verde Montaje del reflector enfrente de barrera fotoeléctrica . Con el giro horizontal y vertical se ajusta el sensor óptimamente respecto al reflector. Durante este proceso no existe ningún objeto entre el sensor y el receptor. Con ajuste óptimo el LED se ilumina amarillo de modo constante. Con un ajuste impreciso o sin reserva suficiente, el LED amarillo parpadea. Con una imprecisión o reserva insuficiente, colocar un objeto finalizado el ajuste en la trayectoria óptica El LED amarillo se apaga y la salida de conmutación cambia GRL18SG Cuando se conecta la tensión de servicio, se ilumina el LED verde. El reflector debe montarse en frente de la barrera de luz, y el sensor debe colocarse alineado y centrado con el reflector. Utilizando el potenciómetro, ajuste hasta que se ilumine el LED amarillo. Compruebe el ajuste con un objeto de referencia.	<ol style="list-style-type: none">必要なスキャニング範囲に応じたリフレクタの選択 (スイッチングの図表を参照) GRL18S 動作電圧の接続後に緑色の LED が点灯します。光電スイッチの向かい側にリフレクタを取り付けます。センサーを水平方向や垂直方向に旋回させることにより、リフレクタに合わせます。その際にセンサーとリフレクタの間に対象物があるてはなりません。 方向調整が最適の場合は黄色の LED が継続して点灯します。方向調整が正確でないかまたはリザーブが十分でない場合は、黄色の LED が点滅します。方向調整の実行後に、機能点検するために対象物を光路に移動させます。黄色の LED が消えてスイッチング出力が切り替わります。 GRL18SG 動作電圧の接続後に緑色の LED が点灯します。光電センサーの向かい側にリフレクタを取り付けます。リフレクタの中央にセンサーを方向調整します。黄色い LED がオフからオンへと切り替わるまで、ポテンシオメータを介して設定を行います。設定が機能するかどうか、参照対象物を使用して点検します。	<ol style="list-style-type: none">Выбор отражателя в зависимости от необходимого расстояния срабатывания (см. диаграмму «Расстояния срабатывания»). GRL18S После подключения напряжения питания загорается земный светодиод. Монтаж отражателя напротив фотозлектрического датчика. За счёт поворота в горизонтальной и вертикальной плоскости датчик оптимально выравнивается относительно отражателя. При этом между датчиком и отражателем нет никаких объектов. При оптимальном выравнивании жёлтый светодиод горит непрерывно. При неточном выравнивании им недостаточно резерве жёлтый светодиод мигает. После выравнивания поместите объект на траекторию луча, чтобы проверить функционирование. Жёлтый светодиод гаснет, переключающий выход меняет своё состояние. GRL18SG После подключения напряжения питания загорается земный светодиод. Монтаж отражателя напротив фотозлектрического датчика. Центральное выравнивание датчика относительно отражателя. Регулировать потенциометр, пока не загорится жёлтый светодиод. Проверить функцию настройки с помощью эталонного объекта.	
Consignes de montage			Indicaciones de montaje		取り付け上の注意	Указания по монтажу
<ol style="list-style-type: none">Il est possible de fixer les différentes versions de boîtier avec les écrous de montage livrés avec l'appareil en raison de la forme de construction du filetage M18. Consulter le schéma correspondant pour connaître le couple de serrage maximum.			<ol style="list-style-type: none">Grazie alla filettatura M18, è possibile fissare le differenti versioni di alloggiamento mediante i dadi di montaggio in dotazione. La coppia massima corrispondente da rispettare è indicata sulla relativa illustrazione.		<ol style="list-style-type: none">様々なハウジングバリエーションは M18 ねじ込み式デザインであるため、同封されている取付けナットで固定することができます。最大締付けトルクは対応する図面を参照してください。	<ol style="list-style-type: none">Благодаря конструкции с резьбой M18 разные варианты корпуса можно зафиксировать с помощью прилагаемых монтажных гаек. Максимальный момент затяжки указан на соответствующем чертеже.
Maintenance		Manutenção	Mantenimento		メンテナンス	Техобслуживание
Les barrières lumineuses SICK sont sans entretien. Nous vous recommandons de procéder régulièrement - au nettoyage des surfaces optiques - au contrôle des liaisons vissées et des connexions - Ne procédez à aucune modification sur les appareils.		As barreiras de luz SICK não requerem manutenção. Recomendamos que se efetue em intervalos regulares uma limpeza das superfícies ópticas - uma verificação das conexões rosçadas e dos conectores. Não são permitidas modificações no aparelho.	Le barriere fotoelettriche SICK sono esenti da manutenzione. Consigliamo di pulire in intervalli regolari - le superfici limite ottiche. - verificare i collegamenti a vite e gli innesti a spina. Non è consentito effettuare modifiche agli apparecchi.		<p>SICK 光電开关无需保养。我们建议，定期：</p> <ul style="list-style-type: none">清洁镜头检测面 检查螺丝接头和插头连接。 <p>不得对设备进行任何改装。</p>	<p>Датчики SICK не нуждаются в техобслуживании. Рекомендуется регулярно – очищать оптические ограничивающие поверхности – проверять прочность резьбовых и штекерных соединений</p> <p>Запрещается вносить изменения в устройства.</p>